

# Fiskets Gang

Utgitt av Fiskeridirektøren

Kun hvis kilde oppgis, er ettertrykk fra „Fiskets Gang“ tillatt.

37. årg.

Bergen, Torsdag 29. mars 1951.

Nr. 13

---

Abonnement kr. 10.00 pr. år tegnes ved alle postanstalter og på Fiskeridirektørens kontor. Utlandet: Til Danmark, Sverige og Island kr. 10.00, ellers kr. 16.00 pr. år.  
Annonsepris: Pristariff fåes ved henvendelse til Fiskeridirektørens kontor. „Fiskets Gang“s telefoner 16 932, 14 850. Postgiro nr. 691 81. Telegramadresse: „Fiskenytt“.

---

## Fiskerioversikt for uken som endte 24. mars.

I uken som endte 24. mars var det en del ruskevær på vestkysten, mens værforholdene nordpå var bra. Driften later til å ha vært en del innskrenket som følge av påskehelgen, men i viktige distrikter som Lofoten har det vært drevet for full kraft, og den vanlige hjemreise i anledning påskehelgen har ikke funnet sted — tvertimot, belegget har øket. Fisket har gitt tilfredsstillende utbytte og påny er det notfisket som har slått tonen an. I de øvrige skrei-distrikter har det gått bra med garnfisket i Finnmark og til dels bra med fisket for Vesterålen-Yttersiden. På Møre var det en del værhindring. Det har vært tatt enkelte vårsildfangster og likeledes vært fisket litt lodde. Om Ishavsfangsten foreligger det gunstige meldinger, da især fra Vesterisen.

### Skreifisket:

På grunn av påskehelgen er oppgavene over fisket noe mangelfulle. Fra Finnmark, hvorfra det ikke foreligger uketall, meldes det imidlertid om meget gode garnfangster i Midtfinnmark. Det opplyses også at oppsynet med vårfisket i Finnmark vil bli sat den 27. mars.

Fra Troms foreligger ingen meldinger. Fisket skal imidlertid ha vært mindre omfattende.

For Vesterålen—Yttersiden hadde man samlet ukelangst på 656 tonn. Fra Andenes beskrives fisket som bra for årstiden å være. Det samme kan formodentlig sies også om de øvrige distrikters fiske. I dette distrikt er det i alt fisket 8229 tonn torsk mot 10 141 tonn på samme tid i fjor. Det er blitt hengt 2192, saltet 4376, iset etc. 1660 tonn, produsert 5722 hl damptran, tungsaltet av rogn 1286, sukkersaltet 276, hermetisert 1264, iset etc. 2968 hl.

### Lofotfisket:

Hovedtyngden av fisket synes nå å foregå på strekningen Henningsvær—Sørvågen. Det fiskes imidlertid bra også for Svolvær, Skrova, Kabelvåg. I siste uke ble det i Lofoten oppfisket 19 050 tonn skrei (samme uke i fjor 16 687 tonn) og i alt er det fisket 62 157 tonn mot 49 981 og 47 232 tonn samtidig i 1950 og 1949. Kvantumet ligger nå over vanlig gjennomsnittsutbytte på denne tid, og da belegget har øket i påskeuken fra 5187 til 5236 båter med 22 004 fiskere (i fjor 4134—17 591), må det antas at fisket fremdeles vil bli drevet i 3 ukers tid med betydelig deltakelse og formodentlig hurtig økende fiskemengder. Av fangsten er 14 219 tonn fisket med garn, 8096 tonn med liner, 8826 tonn med juksa og med not 31 016 tonn. Notpartiet i forløpne uke var på 13 391 tonn mot 12 418 tonn uken før. Av fiskerne deltar 4240 mann i garnfiske, 3147 mann i linefiske,

7007 mann i juksafiske og 7610 i notfiske på henholdsvis 644, 704, 2874 og 1014 (ca. 507 notlag) farkoster. Av fisken er 21 483 tonn hengt, 36 215 tonn saltet, 4472 tonn iset etc. Det er produsert 45 550 hl damptran. Rognpartiet utgjør 49 455 hl, hvorav tungsaltet 31 516, sukkersaltet 3195, hermetisert 7142, iset 1983, frosset 5619 hl. Av fiskekjøpere stasjonert på land er det fremmøtt 340, kjøpefartøyer 188, mens 69 trandamperier er i drift. Fiskeveksten går litt ned. Garn-, line-, juksa- og notfisk veier henholdsvis 420, 370, 370 og 460 kg pr. 100 stk., hvis leverholdighet er 780, 970, 900 og 700.

#### Møre:

Ukefangsten ble på 211 tonn og i alt er det fisket 2150 tonn mot 2098 og 2099 tonn samtidig de to foregående år. I år er det saltet 249, iset etc. 1901 tonn (derav hermetisert 631), produsert 870 hl damptran, saltet 151, hermetisert 336 og iset 523 hl rogn. Det er fisk til stede og det regnes med et par bra fangstucker fremover.

*Landets samlede torskeparti* utgjør pr. 24. mars 87 410 tonn mot 82 436 tonn samtidig i fjor og 69 678 tonn i 1949. Gjennomsnittresultatet de 10 foregående år var på 95 333 tonn, hvilket skyldtes de meget gode fangstår 1947, 46 og 45. I år er det hengt 25 181, saltet 51 369, iset etc. 10 860 tonn, produsert 60 501 hl damptran, anvendt 551 hl lever til annen tran, saltet av rogn 38 024 hl, iset, hermetisert etc. 24 275 hl mot i fjor: 18 342 — 51 565 — 12 529 — 45 658 — 138 — 30 304 — 17 393.

#### Levendefisk:

I Levendefisklagets distrikt var det gode forsyninger av levende torsk også i påskeuken. Det ble transportert til Trondheim 32 à 33 000 kg levende torsk, til Bergen 23 000 kg, mens en båt leverte 15 000 kg i Oslo den 19. mars.

Fra *Møre* meldes at fisket utenom torskefisket i likhet med dette var noe hemmet av ruskevær. Det ble fisket 137 tonn i siste uke, hvorav 133 tonn sei, som ble tatt med garn. Seifisket med garn har vært meget ujevnt i år.

Fra *Måløy* foreligger ingen melding.

Om fisket i *Hordaland* meldes det at garnfisket etter sei har vært så som så. I uken (til og med onsdag) ble det ilandbrakt 50—60 000 kg sei. Av levende torsk ble det omsatt 20 000 kg. Torsken var blitt fisket på garn på strekningen Mosterhavn—Kilstraum.

## Administrerende direktør.

Stillingen som administrerende direktør for A/S Finnmark og Nord-Troms Fiskeindustri, Honningsvåg er ledig og skal snarest besettes.

Selskapet har til formål å drive fiskeindustrianlegg i Nord-Troms og Finnmark, i første omgang de nyoppførte anlegg i Båtsfjord og Honningsvåg. Anleggene omfatter filetfryserier, isverk, fiskemelfabrikk og trananlegg. Videre skal drives produksjon av ferskfisk, tørrfisk og saltfisk.

Stillingen ønskes besatt med en velkvalifisert mann med utpregede evner som industrileder og fortrinnsvis også med inngående kjennskap til fiskeindustri og fisketilvirkning samt til omsetning av fiskeprodukter. Administrerende direktør skal være medlem av styret og ha selskapets prokura.

Bopel blir i Honningsvåg hvor enebolig skaffes.

Søknad med lønnsforlangende og utførlige opplysninger stiles til selskapet og innsendes til Fiskeridirektøren, Bergen, innen 15. april d. å.

---

I Rogaland foregikk det en del garnfiske etter sei ved Karmøy. Det ble ilandbrakt ca. 35 000 kg sei (og lyr). Ved Tananger ble det tatt en del hyse på snurrevad — tils. 2—3000 kg.

På *Skagerakkysten* var ukefangsten ca. 15 000 kg fisk og 6—7000 kg reker.

#### Vårsildfisket:

I dagene før påskehelgen ble det tatt noen få spredte garnfangster, hovedsakelig drivgarnfangster i Bremangerdistriktet. Ytterligere ble det tatt noen snurpefangster på lys i Haugesundsdistriktet og satt et landsteng på 2000 hl ved Øklandsvåg i Bremnes.

#### Loddefisket:

Det opplyses å være fisket 1160 hl lodde i Loppa, mens det for øvrig i påskeuken ikke ble tatt hverken sild- eller loddefangster nordpå.

#### Selfangsten:

Fra Tromsø meldes det om gunstige resultater av selfangsten i Vesterisen, som begynte den 24. mars kl. 6 morgen. Angivelig skal rundt om 25 skuter ha kommet seg inn i isen i meget god fangst og det nevnes resultater, som ikke er bekreftet på opptil 4500 dyr på en enkelt båt. Den første båt — m/s »Svaløy« er allerede på hjemtur med 2400 dyr — full last.

Meldingene fra Nyfundlandsfeltet, hvor fangsten begynte den 10. mars, tyder på vanskeligere fangstforhold og mer ulike resultater. Det opplyses at samtlige norske skuter skal ha rundt om 30 000 dyr, hvorav en enkelt, m/s »Norsel« skal ha 14 000 dyr.

I Vesterisen deltar 40—50 skuter, ved Nyfundland 12—13.

## Rapport nr. 8 om torskefisket pr. 24/3 1951.

Distrikt	Ukefangst tonn	Kg fisk pr.		Tranprosent	Antall fiskefark.	Antall mann	Totalfangst tonn	Anvendelse			Damptran hl.	Lever til annen tran hl.	Rogn	
		100 stk. fisk sløyd	Hl. lever					Hengt tonn	Saltet tonn	Fersk fross. tonn			Saltet hl.	Fersk m. m. hl.
Finmarkvinterfiske	—	—	—	—	—	—	9585	1315	6431	1839	7)4972	—	1011	1605
Troms.....	—	—	—	—	—	—	5076	161	4089	826	3353	—	574	2687
Lofotens opps.d. ...	19050	370—460	700—970	53	2)5236	13)22004	62157	3)21483	12)36215	4459	45550	—	4)34711	5)14744
Lofoten forøvrig. ...	656	—	—	—	—	—	8229	2192	4376	1661	5722	537	6)1562	11)4232
Vesterålen .....	—	—	—	—	—	—	38	22	—	16	21	—	14	4
Helgeland-Salten ..	—	—	—	—	—	—	21	7	—	14	—	—	—	16
Nord-Trøndelag ..	12	—	—	—	—	—	154	1	9	144	13	10)14	1	1)128
Sør-Trøndelag ....	211	350—380	750—900	52—55	799	1879	2150	—	249	8)1901	870	—	151	9)859
Møre og Romsdal.	211	350—380	750—900	52—55	799	1879	2150	—	249	8)1901	870	—	151	9)859
Tils.	19929	—	—	—	—	—	87410	25181	51 369	10860	60501	551	38024	24275

## Sammenlikning med tidligere år.

År	Tonn sløyd torsk									Anvendelse torsk			
	Finmark		Troms	Lofotens opps.d.	Lofoten forøvrig og Vesterålen	Helgeland — Salten	Nord-Trøndel.	Sør-Trøndel.	Møre og Romsdal	Tils.	Hengt tonn	Saltet tonn	Fersk og fross. tonn
	Vinterf.	Vårf.											
1951 til <sup>24/3</sup>	9585	—	5076	62157	8229	38	21	154	2150	87410	25181	51369	10860
1950 - <sup>25/3</sup>	11968	—	7799	49981	10141	169	—	280	2098	82436	18342	51565	12529
1949 - <sup>26/3</sup>	8246	—	4633	47232	7035	195	19	219	2099	69678	9019	26305	34354
1948 - <sup>27/3</sup>	10210	—	9361	46121	10326	379	29	491	2423	79340	6600	44626	28114
1947 - <sup>22/3</sup>	9688	—	16786	106023	22339	563	245	1040	1578	158262	31861	96379	30022
1946 - <sup>23/3</sup>	902	—	11839	112691	19020	709	279	1862	4362	151664	36904	93096	21664
1945 - <sup>24/3</sup>	664	—	11510	96852	18285	685	259	1515	3787	133557	31303	82341	19913
1944 - <sup>25/3</sup>	3700	—	2634	61060	9092	486	233	1377	2892	81474	8174	20827	52473
1943 - <sup>27/3</sup>	4642	—	4297	32053	6997	148	79	709	1601	50526	1685	5060	43781
1942 - <sup>21/3</sup>	4321	—	5864	48414	10886	271	83	696	1573	72108	6935	28658	36515
								1000 stk.					
1951.....	3061	—	1302	14363	1864	10	5	37	578	21170	5921	12539	2710
1950.....	3419	—	1869	11615	2136	39	—	70	587	19735	4346	12370	3019
1949.....	2246	—	1170	10860	1683	50	5	53	566	16633	2116	6169	8348

År	Anvendelse biprodukter				Lofoten									Deltakelse			
	Damptran hl	Lever til annen tran hl	Rogn saltet hl	Rogn iset hl	Hengt tonn	Saltet tonn	Fersk og frosset tonn	Damptran hl	Rogn saltet hl	Fersk rogn	100 stk. sløyd fisk veier	Kg fisk pr. hl lever	Kjøpe-fart.	Fiske-fark.	Fiskere	Tran-prosent	
1951 til <sup>24/3</sup>	60501	551	38024	24275	21483	36215	4459	45550	38024	24275	370/460	700/970	188	5236	22004	53	
1950 - <sup>25/3</sup>	45658	138	30304	17393	15208	29724	5049	28606	23039	7677	380/480	795/970	310	4134	17591	51	
1949 - <sup>26/3</sup>	35886	34	22360	17624	6926	21955	18351	26509	18140	10638	420/440	900/1000	215	4415	18768	50	
1948 - <sup>27/3</sup>	33984	1934	17869	24403	4534	31164	10423	19123	14809	13147	370/410	930/1080	185	4737	19094	48	
1947 - <sup>22/3</sup>	83048	4030	38685	29778	27218	67390	11415	58089	27753	16005	460/400	870/1070	253	5322	20533	49	
1946 - <sup>23/3</sup>	69987	2167	65260	18303	27874	60662	8316	52365	51952	9273	340/400	800/980	136	5882	21538	49	
1945 - <sup>24/3</sup>	29739	337	20636	22272	6865	13945	22087	22866	17580	14198	340/390	910/1100	69	4618	16071	47	
1944 - <sup>25/3</sup>	30043	213	21644	35934	7672	19004	34384	23848	19196	28054	320/400	1020/1210	66	4572	17015	46	
1943 - <sup>27/3</sup>	15218	1707	15329	22500	1128	3508	27417	10131	13072	17196	354/405	1183/1289	88	4141	16170	41	
1942 - <sup>21/3</sup>	26461	452	25052	22379	5869	22507	20038	15868	20645	14589	250/420	900/1450	102	4203	15986	38—47	
								1000 stk.									
1951.....	—	—	—	—	4981	8361	1021	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1950.....	—	—	—	—	3426	6831	1358	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1949.....	—	—	—	—	1603	5076	4181	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

1) Herav 13 hl til hermetik. 2) Herav 644 garnbåter, 704 linebåter, 2874 juksabåter, 1014 notfartøyer, hvorav i Østlofoten 341/157/17/819, Vestlofoten 293/438/1171/177, Værøy og Røst 10/109/3/18. I fiskeværene er det fremmøtt 340 landkjøpere, 188 kjøpe-fartøyer og i drift 69 trandamperier. 3) Herav 13 tonn rotskjær. 4) Herav tungsaltet 31516 hl, sukkersaltet 3195 hl. 5) Herav til hermetik 7142 hl, ferskrogn 1983 hl og til frysing 5619 hl. 6) Herav sukkersaltet 276 hl. 7) Herav hysetran 151 hl. 8) Herav 631 tonn til hermetik. 9) Herav 336 hl til hermetik. 10) Dessuten 142 hl lever sendt fersk. 11) Herav til hermetik 1264 hl. 12) Herav 60 tonn saltfilet. 13) Herav på garnbåter 4240 fiskere, linebåter 3147, juksabåter 7007 og notbruk 7610.

Ilandbrakt fisk til Tromsø i tiden 1. januar—17. mars 1951.

Fiskesort	Mengde	Anvendelse			
		Iset	Filet	Saltet	Hengt
	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn
Torsk .....	90	30	58	2	—
Sei.....	—	—	—	—	—
Brosme .....	10	—	—	9	1
Hyse .....	78	46	31	—	1
Kveite.....	2	2	—	—	—
Gullflyndre .....	2	2	—	—	—
Smørflyndre .....	1	1	—	—	—
Uer.....	13	13	—	—	—
Annen .....	3	3	—	—	—
Reker.....	87	87	—	—	—
I alt	286	184	89	11	2

83 hl torskelever, 20 hl hyselever, 29 hl rogn, hvorav 16 hl iset.

Ilandbrakt fisk til Andenes i tiden 1. januar—17. mars 1951.

Fiskesort	Mengde	Anvendelse		
		Iset	Saltet	Hengt
	tonn	tonn	tonn	tonn
Torsk .....	951	224	452	275
Sei.....	705	192	392	121
Lange .....	3	—	2	1
Blålange .....				
Brosme .....	26	11	2	13
Hyse.....	32	29	—	3
Kveite.....	—	—	—	—
Svartkveite .....	—	—	—	—
Uer.....	1	1	—	—
Steinbit .....	—	—	—	—
Annen fisk.....	2	1	—	1
I alt	1 720	458	848	414

Leverkvantum 2435 hl, hvorav damptran 1245 hl, rognkvantum 578 hl, hvorav 277 hl iset.

i de første dagene av januar på Bremerhaven og Cuxhaven-markedene fangster av sild av en type som neppe engang fagfolk kjente. Opprinnelig ble disse fangster fordi de stammet fra damperfangst i Kanalen benevnt sardeller. Fiskeribiologene erklærte imidlertid temmelig hurtig at det dreiet seg om virkelige sardiner, og til og med om storfal-len fisk av arten *clupea pilchardus*. Får man så ytterligere opplyst at disse fangster ble tatt på høyde med Plymouth, blir opprinnelsen tydeligere. Det er uvanlig at tyske fiske-dampere under vinterens sildefangst støter så dypt inn i Kanalen. Men hva kan vel ikke forekomme under jakten på silden. Dersom den ikke viser seg på vanlig sted, må den oppsøkes.

Selv om sardinene ble tatt ved den engelske sydvest-kyst må det likevel sies å være noe av et kuriosum. I de senere år har en del av den franske sardinindustri måttet forlegges til Marokko på grunn av råvaremangel og til og med Portugal og Spania har vært nødt til å ta lignende skritt. Sardinene hadde utvandret mot sør slik at årsfangsten under det franske sardiniske sank fra 50 000 tonn til 12 000 tonn årlig. Dog synes fisken nå på ny å søke mot nordligere farvann. Det er et mer enn interessant tilfelle, som fortjener for alvor å bli tatt opp av fiskeribiologene.

I mai 1949 fikk østfrisiske fiskere ved Dollart og Nord-deich større mengder sardiner. Det var første gangen at denne sildeaktige fisk, som ellers ikke er å treffe i Nord-sjøen, ble bemerket. Dens utbredelsesområde er og blir i hovedsaken Europas sydvestkyst og Middelhavet, hvis da ikke det kaliforniske sardiniske skal medregnes.

Sardinene har stor likhet med silden. Underkjeven står noe frem. Karakteristisk er det med striper ustyrte gjelle-lokk og de påfallende store tverrstripete skjell. I Middelhavet og Biskaya gyter sardinene så å si hele året, ved den portugisiske kyst hovedsakelig fra februar til april, vest av Bretagne i mai og juni, i Kanalen om sommeren, men også i november. Sardinens gyteplass ligger 40 til 80 kilometer fra land. De befruktete rognkorn driver fritt i sjøen. Når larvene er blitt 3 sentimeter lange kommer de nærmere til lands. I Syd-Frankrike kalles de på dette stadium for »poutines nues«. Når de noe senere er kledd med skjell, kalles de »poutines vêtues«. Når sardinene er 6 til 7 senti-meter er navnet »paleilles«; 17—18 sentimeter store kan de benevnes sardiner. Englelenderne som bare befatter seg med utvoksete sardiner, benevner denne fisk som Pilchards, hvorav pilchardhermetikken blir fremstillet. Det blir hovedsakelig spørsmål om blandingsfangster, og hvis fisket fortsetter, kan vi kanskje regne med en skjeden liten tysk sardinindustri.



## Ut-landet.

### Kan Tyskland regne med et sardinifiskeri?

Vi gjengir etterfølgende artikkel i oversettelse fra »Die Fischwaren und Feinkostenindustrie« nr. 2 — 1951:

Til alminnelig overraskelse leverte tyske fiskedampere

### Portugals olivenproduksjon.

Portugals olivenoljeproduksjon i 1950 ble liten med et utbytte på bare ca. 45 mill. liter sammenlignet med 95 mill. liter i 1949. Med overliggende lagre av 1949-produksjon på 25 mill. liter, og visse beholdninger på produsentenes hender vil det i 1951 bli anledning til å etterkomme etter-spørselen både fra hermetikkindustriens og det forbrukende publikums side. Det er imidlertid ikke sannsynlig at det blir noe til overs til eksport medmindre en kompenserende import av olje av mindre fin kvalitet kan foretas fra Middelhavsområdet.

## Ingen priskontroll for fisk i Storbritannia. — Ministry of Food's uttalelse.

I forrige uke, skriver »Fish Trades Gazette« den 10. mars, ga Ministry of Food meddelelse om at det ikke akter å kontrollere fiskeprisene, og sendte også ut en note om spørsmålet. Bladet anbefaler fiskehandlere å klebe noten opp i sine forretninger, slik at kundene kan bli kjent med departementets syn på fiskeprisene. Her følger noten:

»Fiskepriskontrollen opphørte den 15. april 1950 sammen med den lisensierte fordelings- og fraktutjevningsordning. Samtidig ble støtten på 10 d. pr. stone, som hadde vært betalt i de foregående 18 måneder til fiskere i midtelsnære, nære farvann og innskjørsfarvann, trukket tilbake. I noen få dager etter kontrollens opphevelse var prisene abnormt høye, men senere festnet de seg omkring det nivå en hadde ventet.

I storparten av sommertiden var prisene på torsk og hyse og lignende rundfisk, som utgjør om lag totredjedeler av de samlede forsyninger, omtrent de samme, iblant lavere enn de tillatte maksimalpriser under kontrollen.

Prisene på de knappere mengder av primafisk og flatfisk holdt seg omtrent fortløpende over de tidligere maksimalpriser. Lysing, som synes å ha vært for lavt priset under kontrollen, oppnådde om lag 1 sh. mer pr. pund enn det tidligere tillatte maksimum.

Som følge av en kort periode med meget kortvarige værforhold på fiskefeltene i september måned gikk det tilbake med tilførslene, og prisene på alle sorter inkluderte torsk steg sterkt. Tilførslene bedret seg noe mot slutten av oktober og prisene viste noe fall. Resten av året holdt imidlertid prisene i det store hele seg høyere enn det gamle kontrollnivå, skjønt det gode sildefiske for East Anglia resulterte i god tilgang på sild og kippers til rimelige priser.

Et av resultatene av opphevelsen av kontrollen har vært en tydelig bedring av fiskekvaliteten. Dette skyldes at produsenter og distributører på et fritt marked oppnår høyere pris for en bedre fiskekvalitet, mens all fisk under et kontrollprissystem har krav på å bli solgt til den foreskrevne maksimalpris uten hensyn til kvaliteten.

Mot slutten av 1950 ble prisproblemet for fisk skjerpet på grunn av knappheten på kjøtt, og Minister of Food ble mer og mer bekymret over de høye priser som voldt stor offentlig misnøye. Det ble overveiet på det alvorligste å gjeninnføre priskontrollen, skjønt det var meget som talte mot et slikt skritt.

På et møte den 15. januar sammenkaldte ministeren representanter for fiskerinæringens organisasjoner for med dem å diskutere de beste måter hvorpå en kunne holde prisene nede på et rimelig nivå uten å risikere en nedgang i forsyningene. Mr. Webb meddelte næringsrepresentantene at han ikke utelukket muligheten av å gjeninnføre priskontrollen dersom prisene holdt seg høye, og at departementet i virkeligheten hadde under bearbeidelse to planer: en for krisetilfeller av kortsiktig karakter, som kunne innføres på kort varsel omfattende priskontroll i detaljhandelen, og en for fullstendig kontroll, som det ville ta noen tid å iverksette. På den annen side ga næringens representanter uttrykk for at januar på grunn av virkningene av jule- og nyttårshelgene samt de vinterlige værforhold alltid var en for dem vanskelig måned. De stolte på, dersom værforholdene ble rimelige, at forsyningen av billigere fisk ville bedre seg innen de nærmeste seks uker og at prisene ville falle. De fremholdt, at dersom priskontrollen ble gjeninnført, ville

kvaliteten unngjelde for det, og at svartebørshandelen ville vende tilbake. Mr. Webb lovet, at han omhyggelig ville overveie det fremholdte før det ble truffet noen bestemmelser.

Med litt forsinkelse på grunn av dårlig vær har fiskehandelens syn på saken vist seg å være riktig. Store tilførsler av torsk og hyse begynte å komme for ca. 14 dager siden. Som følge herav falt prisene på disse fiskeslag betraktelig på ilandbringelsesstedene etterfulgt av en lignende prisnedgang i detaljhandelen.

Bortsett fra mulige avbrudd på grunn av eksepsjonelt stormfullt vær antas det at tilførslene av torsk og hyse vil holde seg fortsatt store de par nærmeste måneder.

Tilgangen på de mer kostbare primafisksorter og flatfisk fortsetter å være liten, men disse sorter har aldri bidradd med mer enn om lag 10 pst. av totalforsyningen. Torsk og hyse, bidrar, som allerede nevnt, med mellom 65 og 70 pst., mens tilførslene av ferskfisk for øvrig på mellom 20 og 25 pst. består i lysing, rundfisk av grovere typer og forskjellige sorter.»

## Store prisreduksjoner for hermetisk brisling i Storbritannia.

Ministry of Food har ytterligere endret Imported Canned Fish Order (maksimalprisbestemmelsene for herm. fisk) av 1950 fra og med 18. mars 1951.

De nye bestemmelser innebærer:

1. Norsk hermetisk brisling frigjøres fra prisbestemmelsene.

2. Prisene på annen hermetisk brisling reduseres således:

	Fra pr. kasse på 100 1/4	Til pr. kasse på 100 1/4
Ved salg fra første ledd til grossist . . . . .	82 s. 5½ d.	44 s. 11½ d.
Ved salg fra grossist til detaljist . . . . .	86 s. 5½ d.	48 s. 11½ d.
I detaljsalg . . . . .	1 s. 0 d.	7½ d.

Som følge av godt fiske i forløpne sesong er det nå rikelig av sardiner og det er blitt unødvendig for ministeriet å kjøpe brisling for import. Prisen er blitt nedsatt for å få en hurtig slutt på de nåværende lagre.

Ovennevnte som er gjengitt fra The Fishing News av 10. mars blir av denne avis' redaksjon beskrevet som et slag mot de britiske brislingprodusenter, og det skrives:

Ministry of Food har nylig oppdaget at dets popularitet er hurtig dalende. Det er fortjent. Det begår den ene bommert etter den annen.

Den siste dårskap det har begått er bestemmelsen om nedsettelsen av detaljprisene på dansk og hollandsk hermetisk brisling fra 1 sh. pr. ekse til 7½ d. Det håper med denne reduksjon å bli kvitt de millioner av esker det så uvettig har importert.

Det er mulig at departementet får sitt ønske oppfylt, men det skjer på bekostning av de britiske brislingfabrikanter. Brislingfisket er nettopp avsluttet. Et enkelt Leeds-firma har i løpet av siste sesong kjøpt 3000 tonn brisling av de britiske kystfiskere. Hva tror man egentlig at dette og andre firmaer i lignende stilling skal kunne gjøre med sin produksjon. Det er virkelig ugjørlig å konkurrere med importert brisling til 7½ d. pr. eske.

Den innenlandske hermetikkindustri har meget å be-  
breide Ministry of Food og deres sak står sterkt. Det er å  
håpe at parlamentsmedlemmer fra begge fraksjoner vil ta  
saken opp.

### Fiskerinytt fra Ceylon.

I representantenes hus på Ceylon fremsatte P. H. W.  
de Silva forslag om å ta øyeblikkelige forholdsregler for å  
få bedret fiskernes økonomiske og sosiale forhold.

Han opplyste at 50 000 familier på Ceylon var avhen-  
gige av fiskerinæringen. Det var en skam at Ceylon, som  
var omgitt av hav, ikke hadde utnyttet dets verdier. Tiltross  
for de store naturlige muligheter ble det anvendt nærpå 30  
mill. rupees årlig til import av tørket fisk fra andre land.

Under debatten understreket flere av medlemmene nød-  
vendigheten av å få tablert en effektiv redningstjeneste for  
skibbrudne. Det ble også understreket at de ceylonske  
fiskeres boligforhold var verdens verste.

Mr. H. de Z. Siriwardene, fiskeriministeren statssekre-  
tær medga at fiskerinæringen var blitt negligert over hele  
Asia. Ceylons siste regjering hadde gitt 8 mill. rupees i lån  
til fiskere og fiskerlag, hvorav 1 705 000 rupees var ute-  
stående. En måtte ikke vente at regjeringen skulle kunne  
bøte på alle svakheter i en fart. Han henviste til at regje-  
ringen hadde reservert Rs. 3 000 000 til den kooperative  
utvikling av fiskeriene.

Mr. G. G. Ponnambalam, fiskeriministeren, uttalte at  
dersom iøynefallende resultater ikke var blitt oppnådd tid-  
ligere, så skyldtes dette ikke mangelen på forsøk, men de  
mangler som klebet seg ved det sosiale system. Han inn-  
rømmet at boligforholdene i fiskerlandsbyene var umenne-  
skelige.

Forslaget ble forkastet med 18 mot 33 stemmer.

Et forsøksfartøy til fiskeriundersøkelser i Ceylon på  
grunnlag av retningslinjer foreslått av den danske fiskeri-  
ekspert dr. H. Blegvad skal bestilles av fiskeridepartemen-  
tet, og bevilgningen hertil vil bli tatt med i budsjettet for  
kommende år. Det tas også skritt til å få opprettet et mo-  
derne laboratorium i det nåværende fiskeriforskningsinsti-  
tuts bygninger i Colombo.

Det anses som værende av den største betydning at de  
viktigste ceylonske matfiskearters livsløp blir gjenstand for  
nærmere studium på samme måte som i de fleste europeiske  
land.

Fra forsøksfartøyet skal biologer drive forsøksfiske for  
å finne nye fiskefelter og skal også prøve nye fiskeredskap-  
per. De skal også undersøke de lokale fiskeres fangster.  
Biologene vil holde forelesninger for fiskerne om resulta-  
tene av forsøksarbeidet.

Fiskeridepartementet har utført vellykte eksperimenter  
for fjernttransport av fisk i isolerte kasser av Balsa-tre. Ut-  
siktene til utnyttelse kommersielt sett anses som utmerkete.  
(Balsa-tre brukes hovedsakelig til aeronautisk konstruksjo-  
ner). (The Fishing News 10. mars 1951).

### Utvidete fullmakter til Herring Industry Board?

En plan for å få gitt H. I. B. den samme grad av selvstyre  
som White Fish Authority besitter, blir utarbeidet, skriver  
»Fish Trades Gazette» den 3. mars. Parlamentsmedlemmer  
fra skotske sildehavner har fremholdt at The Board trenger  
større handlefrihet, hvilket har beveget Mr. Hector O'Neill,

ministeren for Skotland, til å overveie en reorganisasjon  
av næringen.

Forslagene kan ventes fremlagt til godkjennelse på re-  
gjeringsmøte om noen uker. Det later til at forandringene  
kan gjennomføres ved administrative tiltak og at lovendr-  
inger er unødvendige.

Viktigst synes det å være å få løst The Board fra dets  
avhengighet av forskjellige departementer. Under de nå-  
værende forhold kan både Ministry of Agriculture and  
Fisheries, Ministry of Food, Scottish Office og Board of  
Trade påvirke det.

Innen næringen er man av den mening at The Board må  
bli istand til på egen hånd å behandle de problemer som  
melder seg.

### De danske brislingsardiner i England.

Av en beretning fra det danske fiskeriministeriums indu-  
stritilsyn gjengis følgende vedkommende brislingsardiner:  
»Fra Ministry of Food er det blitt klaget over kvaliteten av  
danske brislingsardiner. Industritilsynets undersøkelse av  
saken viste, at det i enkelte tilfeller var eksportert partier  
av utilfredsstillende kvalitet, og det ble i den anledning  
truffet foranstaltninger til å skjerpe kontrollen med eks-  
porten.

Ved et besøk jeg (sivilingeniør Poul Fr. Jensen) avla i  
England ble det imidlertid likeledes konstatert, at de frem-  
satte klager var sterkt overdrevne, bl. a. fordi engelske kon-  
servergrossister har benyttet enhver anledning til å klage  
over de partier Ministry of Food har innført.

For øvrig gjaldt en del av klagen ikke selve varens  
kvalitet. Det kan især nevnes at den engelske husmor nødig  
kjøper esker, som ikke er forsynt med rivelinje og nøkkel.  
Lunvidere er hun i alminnelighet interessert i å få en eske  
med mange små brislingsardiner. Endelig kan det nevnes  
at det er uheldig, at danske dingleyesker meget ofte lider av  
fjærbombasje, d. v. s. at lokket har en svak bulning oppad,  
som regel som følge av en viss mekanisk spenning i lokket.»  
(Dansk Fiskeritidende 9. mars 1951).

### Klager over dansk klippfisk i Brasil.

Ifølge en beretning fra det danske fiskeriministeriums  
industritilsyn skal det fra Brasil ha fremkommet klager  
over kvaliteten av dansk klippfisk. Industritilsynet har  
gjennomgått disse klager meget nøyaktig og blant annet  
diskutert dem med den danske fiskeriattaché herr Bogstad,  
som siste sommer besøkte Brasil. I enkelte tilfeller måtte  
klagen tilbakevises, mens de i andre var berettigete. I anled-  
ning herav ble det allerede tidlig på året innført en strengere  
kontroll med de eksporterte varer, hvormed en blant annet  
har søkt å sikre, at det bare eksporteres klippfisk av en  
sådan tørrhetsgrad, at den vil være i stand til å passere  
tropene og ankomme til bestemmelsesstedet i god stand.  
(Utdrag av artikkel i Dansk Fiskeritidende 9. mars).

### Den nyeste tilvekst i Islands trålerflåte.

Islandske aviser melder at den neste av de ti nye trå-  
lere som Island har under bygging i Storbritannia ville  
bli levert i Aberdeen omkring 1. mars d. å. Denne tråler  
vil bli utstyrt med fryseri ombord til fremstilling av frossen  
fisk. Dette fryseri er noe helt annet enn de frysemaskiner  
som har vært installert i lasterommet på andre moderne trå-  
lere med henblikk på å verne lasten mot beskadigelse.

Ilandbrakt fisk til Måløy og omegn i tiden 1. januar 17. mars 1951.

Fiskesort	Mengde	Anvendelse				
		Iset	Saltet	Hermetikk	Hengt	Fiskemel
	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn
Torsk . . . . .	35	35	—	—	—	—
Sei . . . . .	34	34	—	—	—	—
Lange . . . . .	55	52	3	—	—	—
Brosme . . . . .	44	44	—	—	—	—
Hyse . . . . .	4	4	—	—	—	—
Kveite . . . . .	4	4	—	—	—	—
Gullflyndre	—	—	—	—	—	—
Skate . . . . .	1	1	—	—	—	—
Annen fisk	—	—	—	—	—	—
Størje . . . . .	—	—	—	—	—	—
Håbrand . . . . .	—	—	—	—	—	—
Pigghå . . . . .	2 889	2 419	—	—	—	470
Hummer . . . . .	—	—	—	—	—	—
Reker . . . . .	5	5	—	—	—	—
Krabbe . . . . .	—	—	—	—	—	—
I alt	3 071	2 598	3	—	—	470

### Det svenske sildefiske.

I uken som endte 10. mars ble det i Sverige av svenske fiskefartøyer ilandbrakt 428 tonn sild. I sesongen siden fiskets begynnelse den 1. juli f. å. har det vært ilandbrakt 47 833 tonn, hvori inngår 8539 tonn, som er blitt ilandbrakt i Danmark. I samme tidsrom i foregående sesong var det blitt ilandbrakt 60 316 tonn sild. I inneværende sesong har det vært saltet 17 505 tonn mot i foregående sesong 16 919 tonn.

### Det hollandske fiske i 1950.

Den samlede hollandske fiskefangst i 1950 ble på 221 000 tonn og verdien 71 mill. gylden. I 1949 ble det fisket 231 450 tonn til verdi 72 mill. gylden. Auksjonsprisene lå gjennomgående på et lavere nivå enn i 1949. At gjennomsnittsprisene på den samlede ilandbrakte mengde ligger høyere enn i 1949 skyldes imidlertid, at tilførslene av skjell er blitt delvis erstattet med varer av høyere prisklasse som sild, rundfisk og flatfisk.

Det samlede sildefiske ga 2400 tonn større utbytte enn i 1949, men salgsværdien var 2,5 mill. gylden lavere. Trålfisket og snurrevadfisket etter makrell, rundfisk og flatfisk ga bedre resultater enn i både 1948 og 1949. Fisket på fjerne fangststeder (Vestengland og Nordatlanten) viste tilbakegang. Produksjonen av skall- og bløtdyr gikk ned på grunn av vanskene med skjellavlenn med vel 25 000 tonn.

Eksporsten av hollandske fiskeprodukter skuffet. I alt ble det eksportert 91 700 tonn til en verdi av 60,4 mill. gylden, mot 125 560 tonn til en verdi av 67,2 mill. gylden i 1949. Det kan nevnes at det var både mengde- og verdimessig nedgang i eksporten av fersksild og at eksporten av salt sild lå 28 pst. lavere enn fjorårets.

Med unntakelse av eksporten av skjell var resultatene for øvrig tilfredsstillende. Utførselen av røykt sild ble nesten fordoblet. Eksporten av fersk saltvannsfisk var den

høyeste siden 1932. Eksporten av urensede reker ble likeledes fordoblet. Utførselen av fiskehermetikk viste nedgang som følge av den forminsket eksport til India. (Dansk Fiskeritidende 2. mars 1951).

### Den kanadiske fiskeri-kringkastingstjeneste blir utvidet.

Ifølge Canadian Fisherman's februarutgave ble det av Canadian Broadcasting Corporation igangsatt daglige halvtimes programmer for nyfundlandske fiskere fra og med den 12. februar. Samme dag utvidet CBC sitt daværende 15-minutters fiskerikringkastings-program for Atlanterhavs-kystens fiskere til et halvtimesprogram, som sendes fra Halifax, N. S. Utvidelsen av fiskeriprogrammet er kommet i stand som følge av forente tiltak fra CBC og det kanadiske fiskeridepartements side. Programmene vil omfatte slike meddelelser som sjø- og værvarsling, markedsretninger, produsent-notiser, og andre treffende opplysninger.

### Sildefisket på Minch.

Det skotske vinterfisket etter sild på Minch er nå i full sving. Fra Ullapool deltar det nå 80 drivere. I løpet av de par siste uker er det blitt lokalisert betydelige stimer ved munningen av Loch Broom på den skotske nordvestkyst og siden fiskets begynnelse tidlig i februar er det blitt ilandbrakt nesten 30 000 crans. De fleste fiskefartøyer er utstyrt med ekkolodd. Under siste fullmåne, da silden søkte til bunnen, ble det likevel tatt gode fangster gjennom bruk av bøyetau (kaggeslag) på 12—14 favner istedenfor det vanlig brukte 2 favner. En håper på denne måte å få i stand et jevnere fiske, slik at hjemmemarkedet ikke skal være så avhengig av norsk sild, som, sier fiskerne, ruinerer den. Årets Minchsild har vært av så god kvalitet, at mange kippersfirmaer har foretrukket den for norsk vare. (The Fishing News 3. mars 1951).

### Mange europeiske fartøyer på Grand Banks i 1950.

Skipperne på kanadiske fiskefartøyer meldte om at et større antall franske, portugisiske og spanske fiskefartøyer drev fiske på Grand Banks utfor Nyfundland i 1950.

Fartøyenes størrelse ble angitt til fra små 58 tons spanske trålere til 1000 tons fartøyer. Kapteinen på et nyfundlandsk fiskefartøy hadde en enkelt natt talt lysene fra 38 fartøyer, hvorav de fleste var spanske partrålere med mannskap på 15 mann. Ca. 65 spanske fartøyer hadde anløpt St. John's Nfl. for å få forsyninger og få utført reparasjoner. De fleste av dem drev saltfiskproduksjon. Minst 17 portugisiske fartøyer var blitt bemerket på bankene utfor Nyfundland og andre 46 av samme nasjonalitet hadde fisket ved Grønland. I sesongen hadde dessuten 48 franske fartøyer besøkt bankene — 15 av dem drev ferskfiskproduksjon. (Commercial Fisheries Review).

### Planene for Kinas fiske i 1951.

Ifølge »The Shanghai News« for 11. februar er det planen at Kinas fiskefangst i inneværende år skal drives opp til 1 100 00 tonn — 21 pst. over fjorårets fangst. Dette

Fisk brakt i land i Møre og Romsdal fylke i tiden  
1. januar—17. mars 1951.

Fiskesort	Mengde	Anvendelse				
		Iset	Saltet	Hermetikk	Hengt	Fiske-mel
	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn
Torsk <sup>1)</sup> .....	420	420	—	—	—	—
Sei .....	1 416	1 229	100	70	16	1
Lange .....	86	50	34	—	2	—
Blålange .....	—	—	—	—	—	—
Brosme .....	112	83	17	—	12	—
Hyse .....	178	178	—	—	—	—
Kveite .....	17	17	—	—	—	—
Gullfl. rødsp... ..	10	10	—	—	—	—
Smørflyndre ...	1	1	—	—	—	—
Uer .....	1	1	—	—	—	—
Skate og rokke	54	54	—	—	—	—
Annen fisk ....	39	39	—	—	—	—
Håbrand .....	3	3	—	—	—	—
Pigghå .....	1 439	1 437	—	—	—	2
Makrellstørje ..	—	—	—	—	—	—
Hummer .....	—	—	—	—	—	—
Reker .....	20	20	—	—	—	—
Krabbe .....	—	—	—	—	—	—
I alt	3 796	3 542	151	70	30	3
Herav til:						
Ålesund .....	2 147	1 955	127	65	—	—
Kristiansund N.	328	323	1	—	1	3
Smøla .....	132	112	4	—	16	—
Bud—Hustad .	21	19	2	—	—	—
Ona—Bjørnsund	84	84	—	—	—	—
Bremsnes .....	388	379	1	5	3	—
Haram .....	29	29	—	—	—	—
Søre Sunnmøre	240	240	—	—	—	—
Grip .....	118	108	—	—	10	—
Kornstad .....	309	293	16	—	—	—

<sup>1)</sup> Ålesund utenom oppsynstiden.  
Leverkvantum 1 310 hl. Rogn 18 hl.

er det første ledd i en treårsplan for gjenoppbyggingen av Kinas hårdt rammete fiskerier. Planen ble behandlet og besluttet på en nasjonal fiskerikonferanse som nylig ble avholdt i landbruksministeriet.

Et av hovedtrekkene ved planen går ut på en fortsatt organisering av spredte enkeltfiskere, som leverer nesten 90 pst. av Kinas fiskefangst, og hjelpe dem til å danne kooperative selskaper, samt å styrke den planmessige fiskeomsetning slik at fiskerbefolkningen kan oppnå bedre priser.

Kinas fiskerier var gjenstand for store ødeleggelse under det japanske regentskap samt under Kuomintangregjeringen. Årsutbyttet gikk tilbake fra 1 500 000 tonn i 1936 til 450 000 tonn i 1949 — Kuomintangssammenbruddsår.

I fjor ble det dannet et nett av statsorganiserte organisasjoner, som skulle hjelpe til med gjenoppbyggingen. Det ble dannet statsselskaper for fiskeriprodukter, fiskeomsetning og transport tillikemed salgforeninger i fiskeridistriktene for å redusere private firmaers utbytning av fiskerne.

Fiskerbefolkningen har nå adgang til å få lån mot lav rente i statsbanker til kjøp av fiskebåter, garn og andre produksjonsmidler.

Ledet og støttet av staten har fiskerne mange steder dannet kooperativer gjennom hvilke de er sikret avsetning for sin fisk og sikret forsyninger av daglige nødvendighetsartikler til rimelige priser.

Det er allerede blitt oppnådd betydelig bedring i Kinas fiskerier. Forrige års produksjon ble på 910 000 tonn, som oversteg det opprinnelige mål med 24 pst. Levevilkårene til den 1 200 000 store fiskerbefolkning bedres stadig.

### Kullmangelen sterkt generende for den tyske fiskeindustri.

Kullmangelen bevirket at en av de mest moderne fiske-melfabrikker »Unterweser« i Bremerhaven den 13. februar måtte innstille driften og avskjedige 80 mann. Noen dager etter lukket av samme grunn den første tyske klippfiskfabrikk i Bremerhaven, som også produserer fiskemel. Blant de øvrige fiskehermetikkbrikker har noen nedlagt eller sterkt begrenset produksjonen av helkonserves og delvis om-lagt denne til marinader. Leveransene av bunkerull til trålerne begynner å sinke avdelingene, slik at det om ca. 3 uker kan ventes »huller« i leveransene på de store auksjoner i Bremerhaven og Cuxhaven. Fortsatt sviktende kulleve-ranser kan få alvorlige følger, skrives det fra Flensburg i mars måned til »Dansk Fiskeritidende« 9. mars.

### Propagandaavgift av dansk fisk.

Formannen i den danske Landsforeningen for Fiskepropaganda herr fiskehandler K. Schilder Knudsen har i en nylig avgitt årsberetning gitt uttrykk for ønsket om at det må bli pålagt hver eneste kasse fisk en — omenn beskjeden — propagandaavgift, og om at man innen de store næringsgrener — fiskere, auksjoner, engros og detaljhandelen kan komme til enighet herom. Det er ingen tvil om, at det ved forenede krefter vil lykkes å nå frem til et forbruk av fisk, som både utfra ernæringsmessige og nasjonal-økonomiske synspunkter er ønskelig. (Fra Dansk Fiskeritidende 9. mars).

### Nye henvendelser fra India om fiskeri-kyndig dansk bistand.

Siden de to kuttere »Skarreklit« og »Chr. Schrøder« forlot de danske farvann for å begynne forsøksfiske for den indiske regjering, er interessen for de danske fiskere og dansk fiskerierverv steget ytterligere. Fra India er det nå kommet en ny henvendelse til Esbjergfiskere, idet den ønsker å ansette 3 skippere til å lede et nytt forsøksfiske blant annet etter hummer. Fiskeriforeningen i Esbjerg har også mottatt en henvendelse fra Chile, hvor man ønsker å kjøpe en nordsjøkutter. (Dansk Fiskeritidende 9. mars).

### Reykjaviks by kjøper 4 av de nye engelskbyggete trålerne.

Ifølge pressemeddelelser opplyste Reykjaviks borgermester den 1. mars i år at Reykjavik by vil kjøpe fire av de nye trålere som bygges i England. Den første av disse fire trålere vil ankomme i midten av denne måned, den siste i juni eller juli d. å.



## Esbjergfiskerne fikk trålfangster på opptil ca. 500 hl sild.

Ifølge Dansk Fiskeritidende skal det i februar ha funnet sted et stort sildefiske på Bløden Grund ca. 60—70 n. m. fra Esbjerg. En dag innkom kutteren »Sally« til Esbjerg med 30 000 kg sild, men allerede dagen etter ble rekorden slått av kutteren »Inger Leif«, som kom fullastet inn med 45 000 kg »Bløden«-sild. Fangsten var blitt tatt på 1½ døgn og et enkelt av trekkene hadde gitt ca. 5000 kg.

## Japans fiskerier.

Sjefen for okkupasjonsmyndighetenes fiskeriavdeling, Mr. W. G. Herrington, forlot for kort tid siden Japan og uttalte seg før avreisen om japanske fiskeriproblemer. En gjengir nedenfor en del av hans uttalelser:

»Gjenoppbyggingen av den japanske fiskerinæring er på det nærmeste gjennomført. Fiskeflåtenes bruttotonnasje er på over 1 185 000, hvilket er noe høyere enn før krigen. Garn, andre fiskeredskaper og utstyr er i god stand. Likeledes er tilvirkeranleggene på land minst like gode som før krigen. Til tross for dette tyder alt på at næringen står foran en alvorlig økonomisk krise, som hovedsakelig har følgende tre årsaker: 1. Det sterkt økende antall fiskere, som nå er 40 pst. større enn før krigen og skyldes repatriering av fiskere fra tidligere japanske besiddelser samt absorbering av arbeidsledige fra andre grener av næringslivet. 2. Utbyttet av fisket har ikke nådd førkrigsnivået til tross for det større antall fiskefartøyer. 3. Driftsomkostningene er steget, mens prisen på produktene er sunket.

Følgende fem botemidler må nyttes, hvis ikke krisen skal få katastrofale følger: 1. Stans av ytterligere utvikling av fisket på overbeskattede fiskefelt og reduksjon av driftsintensiteten hvor dette er nødvendig. 2. Forordning av sunde fredningstiltak for de forskjellige fiskerier. 3. Styrkelse av fiskerioppsynet. 4. Økning av fiskernes utbytte og 5. et effektivt finansieringsprogram.»

Okkupasjonsmyndighetene har tidligere pekt på de forannenvnte botemidler. Vanskeligheten er at de krever resignasjon eller pengeutlegg og derfor ikke lett kan gjennomføres i et fattig land som Japan, hvor levestandarden er lav. Prisstigningen på verdensmarkedet for brenselolje, manilahamp, bonull m. v. har skapt store vansker for de japanske fiskere som har vanskelig for å oppfylle sine låneforpliktelser og for å finansiere driften.

## Japanske forsøk for behandling av marineprodukter med infrarøde stråler.

I tilslutning til en notis »Fisketørking med infrarøde stråler« i »Fiskets Gang« nr. 3 i år (side 29) kan det meddeles at det ved Tateyama Branch Fisheries Experimental Station som drives av Chiba Prefectural Government i noen tid har vært drevet forsøk med behandling av marineprodukter med infrarøde stråler. Forsøkene går ut på tørking av forskjellige produkter som tang, sardiner, makrell og hvalkjøtt. Det opplyses at fisk som behandles under en temperatur på mellom 40 og 50 grader celsius taper en stor del av vanninnholdet i løpet av to timer. Tørringstiden reduseres ytterligere ved bruk av kunstig ventilasjon.

Forsøkene fortsetter for å avgjøre hvorvidt metoden kan anvendes i større målestokk.

## Modernisering av Indonesias fiskeflåte.

The Economic Co-operation Administration har nylig meddelt at det samtykker i den indonesiske regjeringens anmodning om å kjøpe 60 små motordrevne »Majang«-fiskebåter (av lokal type) og 100 nye motorer til denne type fartøyer for en sum av US \$ 600.000.

Innkjøpet vil sannsynligvis skje fra Japan, som tidligere har vært den viktigste leverandør av disse båter og maskiner. Fartøyene vil få maskiner på 15 til 20 hk, og således sette fiskerne i stand til å utvide driftsområdet samt å bli på sjøen i flere døgn i trekk. Som et forsøk planlegges det også å installere slike maskiner i 35 fots føringsbåter, som vil oppsamle fisk fra seilfartøyer på havet.

Eksperimentet ventes å ville vise hvorvidt »Majang«-båtene kan øke sine fangster og foreta fangstturer av lengre varighet enn nå for tiden ved å levere sine fangster til førefartøyer. Ifølge den nåværende plan vil halvparten av de nye båter drive fra Djakarta. De øvrige vil av Havfiskekontoret bli allokert Surabaya, Semarang og Pontianak.

Pianene går ut på at båtene skal selges til individuelle fiskere eller til grupper av fiskere som er organisert i ko-operativer og at innkomsten i lokal mynthsort blir brukt til å betale lokale omkostninger eller annen indonesisk økonomisk fremskrittsevirkning. (The Fishing News 10. mars 1951.

## Svensk fiskerioversikt.

I sitt nummer for 10. mars skriver »Svenska Västskustfiskaren« at tilførslene av fisk til de forskjellige mottakssteder på vestkysten har øket de senere uker på grunn av at flere fiskebruk nå har sluttet sildefisket og har gått over til fiskefangst med trål eller snurrevad. Dette har til dels medført prisfall på fiskeauksjonene.

I første uke av mars ble det av en båt ilandbrakt 150 kasser makrell, som var blitt tatt med trål i Nordsjøen. Nå for tiden er imidlertid ikke makrell noen nyhet på denne årstid, idet det ilandføres fangster av dette fiskeslag når som helst i vintermånedene.

Linefisket etter lange utfor den norske vest- og sydkyst har nå antatt et betydelig omfang. Enkelte dager har tilførslen til Gøteborg vært på over 500 kasser. Til å begynne med ble langene godt betalt, men med de økende tilførsler sank prisen og har på visse dager vært nede i 50—60 øre pr. kg.

Sildefisket har trukket ytterligere vestover og omsetningen av svensk-fanget sild skjer nå mest i danske havner. Trållag fra Grundsund og Øckerø ilandbrakte ved månedskiftet noen hundre kasser sild, som var blitt tatt med flyte-trål ved den norske kyst, nærmere betegnet ved Stad. Den ble solgt til gjeldende minimumspriser.

Brislingfisket går mot slutten. Tilførselen kan fremdeles visse dager nå opp i et par tusen kasser, men den avtakende tendens er åpenbar. Også kjøpelysten er minket. Konservesfabrikkene har stort sett dekket sine behov, men hittil har det vært mulig å avsette overskuddsfangstene til eksport til forskjellige land.

---

Abonner på „Fiskets Gang“!

Norges utførsel av fiskeprodukter fra 1. januar til 10. mars 1951 og i uken som endte 10. mars.

146

TOLLSTEDER	Fersk sild i alt	Fersk vårsild	Fersk storsild	Fersk fetsild	Fersk forfangst sild	Fersk brisling og småsild	Frossen sild i alt	Frossen vårsild	Frossen storsild	Frossen fetsild	Frossen forfangst sild	Frossen brisling og småsild	Fersk fisk i alt	Fersk torsk	Fersk lange	Fersk sei	Fersk hyse	Fersk makrell	Fersk kveite	Fersk flyndre	
	Stat. nr. 403i-3s	Stat. nr. 403z	Stat. nr. 403i	Stat. nr. 403s	Stat. nr. 403s	Stat. nr. 403s	Stat. nr. 404i-4s	Stat. nr. 404z	Stat. nr. 404i	Stat. nr. 404s	Stat. nr. 404s	Stat. nr. 404s	Stat. nr. 405i-16	Stat. nr. 405i	Stat. nr. 405s	Stat. nr. 405z	Stat. nr. 405s	Stat. nr. 407	Stat. nr. 406i	Stat. nr. 406s	
Fredrikstad	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oslo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32	13	—	5	11	—	1	—	—
Kristiansand S	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	1
Egersund	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Stavanger	21	—	21	—	—	—	829	255	574	—	—	—	40	—	—	2	2	—	—	3	
Kopervik	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Haugesund	7 661	7 074	587	—	—	—	467	94	373	—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	
Bergen	18 232	2 137	16 095	—	—	—	1 405	—	1 405	—	—	—	2 230	673	—	170	703	—	66	72	
Florø	7 872	1 860	6 012	—	—	—	223	73	150	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Måløy	5 299	1 939	3 360	—	—	—	996	65	931	—	—	—	1 119	15	—	—	2	—	4	1	
Ålesund	9 406	1 859	7 547	—	—	—	1 979	190	1 789	—	—	—	543	107	—	16	72	—	10	11	
Molde	—	—	—	—	—	—	356	—	343	—	—	13	4	1	—	—	1	—	—	—	
Kristiansund N	—	—	—	—	—	—	453	—	418	—	—	35	331	11	—	—	13	—	15	6	
Trondheim	125	—	125	—	—	—	548	—	511	—	—	37	462	73	—	1	169	—	110	55	
Bodø	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	3	3	
Svolvær	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	276	46	—	105	47	—	10	12	
Tromsø	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	684	247	—	—	140	—	112	18	
Hammerfest	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	—	—	—	—	—	17	—	
Vardø	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—	4	—	—	5	
Andre	14	—	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	47	9	—	1	2	—	27	7	
I alt	48 630	14 869	33 761	—	—	—	7 256	677	6 494	—	—	85	5 813	1 195	—	300	1 167	—	375	194	
I uken*)	3 260	3 260	—	—	—	—	1 402	677	725	—	—	—	422	32	—	24	27	—	62	42	

\*) På grunn av korreksjoner og avrunding av tallene til nærmeste hele tonn vil summen av uketallene ikke alltid stemme med tallene for si alt. Dessuten vi oppgavene fra noen av de nordligste

poststeder på grunn av den sene postgang ikke være kommet inn ved ukessoppjørets slutt. Utførselen blir i slike tilfelle ikke tatt med i uken, men kommer bare med i tallene hittil i år.

TOLLSTEDER	Fersk ål	Fersk uer	Fersk brosme	Fersk pigghå	Fersk håbrand	Fersk laks	Fersk Steinbit	Ferrk rogn	Annen fersk fisk	Frossen fisk i alt	Frossen torskefilet	Rund-frossen torsk	Frossen seifilet	Rund-frossen sei	Frossen hysefilet	Rund-frossen hyse	Frossen makrell	Frossen annen fisk	Tørrfisk i alt	Klipp-fisk i alt	
	Stat. nr. 412	Stat. nr. 409	Stat. nr. 405s	Stat. nr. 414i	Stat. nr. 414z	Stat. nr. 411i	Stat. nr. 410	Stat. nr. 416	Stat. nr. 405s.57-5s.62.6s.6s.6s.8.11z.13.15	Stat. nr. 417i-31	Stat. nr. 417i	Stat. nr. 420s	Stat. nr. 417z	Stat. nr. 420z	Stat. nr. 417z	Stat. nr. 420s	Stat. nr. 422	417s.18.19.420s.421s.423-431	Stat. nr. 433-38	Stat. nr. 439-43	
Fredrikstad	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oslo	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Kristiansand S	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
Egersund	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Stavanger	—	—	—	4	19	—	—	—	10	20	—	—	—	—	—	—	9	11	—	—	—
Kopervik	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Haugesund	—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bergen	—	—	—	338	9	—	2	193	4	153	16	—	6	—	4	—	—	127	1 546	635	
Florø	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Måløy	—	—	—	1 081	—	—	—	6	10	48	—	—	—	—	—	—	—	48	—	67	
Ålesund	—	—	—	230	16	—	—	68	13	328	—	—	2	—	—	—	—	326	384	4 223	
Molde	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Kristiansund N	—	—	—	254	—	—	—	7	25	530	53	—	2	163	224	—	—	88	153	6 909	
Trondheim	—	—	—	—	—	—	1	51	2	88	53	—	—	—	1	—	—	34	68	—	
Bodø	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60	—	—	—	—	—	—	—	60	—	559	
Svolvær	—	—	—	—	—	—	—	56	—	904	451	—	10	76	129	—	—	238	379	—	
Tromsø	—	—	—	—	—	—	—	166	1	529	44	23	—	—	166	—	—	296	381	—	
Hammerfest	—	—	—	—	—	—	—	—	—	557	84	56	—	—	186	—	—	231	—	—	
Vardø	—	—	—	—	—	—	—	—	—	83	15	—	—	—	41	—	—	27	—	—	
Andre	—	—	—	—	—	—	—	1	—	168	22	—	—	18	—	—	75	53	—	2	
I alt	—	—	—	1 918	44	—	3	550	67	3 469	738	79	20	257	751	—	84	1 540	2 911	12 408	
I uken*)	—	—	—	198	—	—	1	31	5	335	266	—	5	7	2	—	—	55	346	2 661	

Nr. 13, 29. mars 1951

TOLLSTEDER	Saltet sild i alt	Saltet vårsild	Saltet storsild	Saltet fetsild	Saltet skjær sild	Saltet Nord sjø-sild	Saltet islands-sild	Saltet brisling	Krydder sild	Krydder saltet brisling	Saltet fisk i alt	Saltet rogn	Røykt sild	Hummer	Reker	Andre skalldyr	Hermetikk i alt	Sildemel	Fiskemel (Herund. tørrfiskemel)	Tang me
	Stat. nr. 444 <sub>1-3</sub>	Stat. nr. 444 <sub>1</sub>	Stat. nr. 444 <sub>2</sub>	Stat. nr. 444 <sub>2</sub>	Stat. nr. 444 <sub>4</sub>	Stat. nr. 444 <sub>4</sub>	Stat. nr. 444 <sub>4</sub>	Stat. nr. 444 <sub>7</sub>	Stat. nr. 445 <sub>1</sub>	Stat. nr. 445 <sub>2</sub>	Stat. nr. 446 <sub>1-562</sub>	Stat. nr. 4723 <sub>1-2</sub>	Stat. nr. 460	Stat. nr. 466	Stat. nr. 469	St. nr. 467-468 470-471	Stat. nr. 473-97	Stat. nr. 1213 <sub>1</sub>	Stat. nr. 1213	Stat. nr. 1226
	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn
Fredrikstad . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	52	—	—	—
Oslo . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	15	—	70	—	—	—
Kristiansand S . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24	9	—	1	—	—	—
Egersund . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	1	2 725	—	—
Stavanger . . . . .	46	—	—	—	—	46	—	—	—	1	4	—	—	60	53	—	3 200	1 080	—	—
Kopervik . . . . .	400	—	106	—	—	281	13	—	10	—	—	—	—	—	26	—	13	—	—	—
Haugesund . . . . .	934	2	496	1	—	372	63	—	44	—	58	—	7	—	3	—	296	12 992	—	—
Bergen . . . . .	2 633	—	2 340	7	81	46	159	—	790	—	11	—	129	37	41	—	1 832	5 673	148	30
Florø . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	89	1 195	—	—
Måløy . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	—	—	4	—	125	3 965	50	—
Ålesund . . . . .	637	—	537	2	—	—	98	—	20	—	5	24	423	—	8	—	156	7 798	91	—
Molde . . . . .	27	—	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	495	—	—
Kristiansund N . .	448	13	387	48	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	18	—	213	—	—	90
Trondheim . . . . .	1 609	—	109	1 500	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	85	—	603	840	—	—
Bodø . . . . .	25	—	—	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 400	—	—
Svolvær . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	1	—	24	704	—	—
Tromsø . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24	—	—	2 553	—	—
Hammerfest . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	1 311	310	—
Vardø . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	260	—
Andre . . . . .	141	—	—	45	—	96	—	—	—	—	—	—	—	2	77	—	133	1 469	—	—
I alt . . . . .	6 900	15	4 002	1 628	81	841	333	—	864	1	95	40	567	126	375	—	6 816	44 200	859	120
I uken*) . . . . .	907	—	892	15	—	—	—	—	546	—	3	—	112	14	52	—	644	14 836	—	40

TOLLSTEDER	Andre forstoffer	Dampmedisintran	Råmedisintran	Blanktran	Brunblanktran	Bruntran	Håtran	Høyvitaminhold. Kveiteolje m. v.	Selolje rå	Bottle-nose og sperma-settolje rå	Sildeolje rå	Avfalls-tran og tran-grakse	Herdet fett	Stearin m. v.	Fett-syrer og olein	Fiske-lim	Guano	Sel-, kobbe-skin og klappm.	Annet
	Stat. nr. 1214-16 23. 1225	Stat. nr. 1516 <sub>2-3</sub>	Stat. nr. 1516 <sub>1</sub>	Stat. nr. 1517 1518 <sub>1</sub>	Stat. nr. 1518 <sub>2</sub>	Stat. nr. 1518 <sub>3</sub>	Stat. nr. 1515 <sub>1-3</sub>	Stat. nr. 1514	Stat. nr. 1513	Stat. nr. 1511	Stat. nr. 1512	Stat. nr. 1520	Stat. nr. 1543 <sub>1</sub> 1543 <sub>2</sub>	Stat. nr. 1548	Stat. nr. 1550 <sub>1</sub> 1549	Stat. nr. 1681 <sub>4</sub>	Stat. nr. 1901 <sub>1-3</sub>	Stat. nr. 2318.19	Stat. n <sup>o</sup> . 207.215.461-65.1504.1507 1508.1510.1519.1522-17 1522.1523.1544.2320-21 47171.4724-28.4731-32
	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	kg	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn
Fredrikstad . . . . .	1	—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	8 369	—	—	—	—	—	—
Oslo . . . . .	1	72	—	483	410	12	106	2 543	37	80	—	89	77	24	25	—	—	—	48
Kristiansand S . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Egersund . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Stavanger . . . . .	50	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Kopervik . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63
Haugesund . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bergen . . . . .	25	420	9	810	274	50	78	2 591	129	293	—	117	360	—	1 293	—	—	115	3 866
Florø . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Måløy . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ålesund . . . . .	—	356	3	226	163	5	118	220	87	20	—	—	—	—	—	—	—	17	531
Molde . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kristiansund N . .	—	—	—	324	167	—	39	—	—	—	—	73	—	—	—	24	—	—	30
Trondheim . . . . .	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bodø . . . . .	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Svolvær . . . . .	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tromsø . . . . .	—	11	—	105	55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
Hammerfest . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vardø . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Andre . . . . .	—	—	—	10	65	—	—	100	2	—	—	23	2 968	—	116	—	150	—	226
I alt . . . . .	161	859	12	1 961	1 141	67	341	5 454	255	393	—	302	11 774	24	1 434	24	150	135	4 765
I uken*) . . . . .	—	116	9	322	105	10	30	714	31	—	—	70	618	—	30	3	—	54	1 492

# BERGENS KREDITBANK A/S

BERGEN - OSLO

Filialer: VESTERÅLENS KREDITBANK, MELBU — RANA KREDITBANK, MO I RANA

## Regnskap for 1950

DEBET		Vinnings- og tapskonto pr. 31. desember 1950	KREDIT	
Administrasjonsomkostninger	kr. 2 177 610,66	Overført fra forrige år	kr. 43 569,65	
Skatter	- 1 148 350,00	Renter, diskonto, provisjon og agio	kr. 4 545 263,75	
Overskudd	kr. 1.086 795,61	÷ uopptjent diskonto	- 189 292,79	- 4 355 970,96
Overført fra forrige år	- 43 569,65	Inngått på tidligere avskrivninger	-	56 785,31
Til disposisjon som anvendes slik:	kr. 1 130 365,26			
Avskrives på verdipapirer, utlån m. v.	- 485 000,00			
Bidrag til reisning av et akvarium i Bergen	- 25 000,00			
Overføres ekstraordinært til pensjonskassens premiefond	- 150 000,00			
5 % utbytte for 1950	- 385 000,00			
Overføres til neste år	- 85 365,26			
	<u>kr. 4 456 325,92</u>			<u>kr. 4 456 325,92</u>

AKTIVA		Balanskonto pr. 31. desember 1950.	PASSIVA	
Kassebeholdning og inntående i Norges Bank m. v.	kr. 21 590 232,28	Aksjekapital	kr. 7 700 000,00	
Tilgodehavender på anfordring, oppsigelse eller bestemt tid:		Reservefond	- 3 850 000,00	
Innenlandske banker og sparebanker	- 7 567 151,72	Skattefond	- 1 000 000,00	
Utenlandske banker	- 7 616 225,40	Udisponert overskudd	- 85 365,26	kr. 12 635 365,26
Statsveksler	- 600 060,00	Utbytte:		
Verdipapirer	- 66 843 449,98	Ikke hevet fra tidl. år	kr. 20 738,00	
For garanti overfor Private Aksjebankers Garantifond er deponert stats- eller statsgaranterte verdipapirer til en verdi av	kr. 1 841 175,00	5 % for 1950	- 385 000,00	- 405 738,00
Innenlandske veksler	- 4 036 742,67	Forpliktelse på anfordring, oppsigelse eller bestemt tid:		
Vekselobligasjoner og gjeldsbrev	- 12 325 121,03	Innskudd fra almenheten	kr. 152 881 476,33	
Diverse debitorer, kassakreditt m. v.	- 102 499 155,97	I regning med innenlandske banker og sparebanker	- 36 989 679,96	
Utenlandske veksler	- 66 895,00	I regning med utenlandske banker	- 4 574 915,70	- 194 446 071,99
Løpende remburser	- 990 955,38	Postremisser, adviserte sjekker og inkasso	- 13 458 636,71	
Bankbygninger (sk.takst kr. 2 480 000,00)	- 1 406 800,00	Diverse kreditorer	- 2 299 496,25	
Inventar	- 1 001,00	Løpende remburser	- 1 864 056,93	
I regning mellom avdelingene	- 327 801,33	Uopptjent diskonto	- 189 292,79	
	<u>kr. 225 871 531,76</u>	Ilknete, ikke forfalne skatter	- 572 873,83	
		Garantiforpliktelse	kr. 21 800 756,90	
				<u>kr. 225 871 531,76</u>

Bergen og Oslo, den 31. desember 1950.  
31. januar 1951.

BERGENS KREDITBANK A/S

S. Fougner

adm. direktør.

Johs. Endregaard

banksjef, Bergen.

Hans Ravn Bredal

banksjef, Oslo.

Møllerup Milde  
revisjonssjef.

Utbytte kr. 5,— pr. aksje utbetales mot innlevering av kvittert kupong for 1950 fra fredag den 2. februar.

G. O. Fane  
hovedbokholder.